

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

MDR-G45LP

© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand

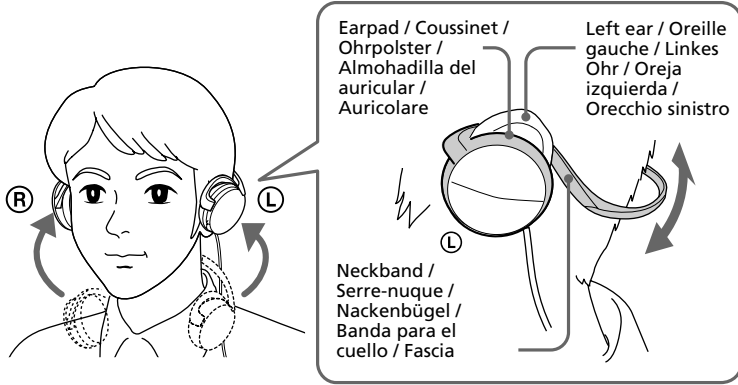
How to use Wear the headphone marked R on your right ear and the one marked L on your left ear.

Utilisation Porter l'écouteur marqué R sur l'oreille droite et l'écouteur marqué L sur l'oreille gauche.

Gebrauch Setzen Sie die mit R markierte Muschel auf das rechte und die mit L markierte auf das linke Ohr.

Utilización Póngase el auricular con la marca R en el oído derecho y el auricular con la marca L en el izquierdo.

Uso Indossare la cuffia contrassegnata da R sull'orecchio destro e la cuffia contrassegnata da L sull'orecchio sinistro.



English

Features

- Stable and comfortable neckband design.
- Lightweight for long lasting wearing comfort.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more

detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Specifications

Type: Open air, dynamic / Driver unit: 30 mm, dome type (CCAW adopted) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 104 dB/mW / Frequency response: 16 – 20,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / Mass: Approx. 55 g (2 oz) without cord / Plug: Gold plated stereo mini plug

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Caractéristiques

- Conception de type serre-nuque alliant stabilité et confort.
- Confort d'écoute prolongée accru grâce à son faible poids.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'exercez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent se détériorer lorsqu'elles sont rangées ou utilisées pendant longtemps.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Spécifications

Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 30 mm, type à dôme (CCAW adopté) / Puissance admissible : 1 000 mW (IEC*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 104 dB/mW / Réponse en fréquence : 16 – 20 000 Hz / Cordon : Environ 1,2 m (47 1/4 po), cordon de litz OFC / Masse : Environ 55 g (2 on) sans le cordon / Fiche : Mini-fiche stéréo

* IEC = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Merkmale

- Stabiler, komfortabler Nackenbügel.
- Geringes Gewicht für lang andauernden Tragekomfort.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Type: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 30 mm, Kalotte (CCAW-kompatibel) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 104 dB/mW / Frequenzgang: 16 – 20.000 Hz / Kabel: ca. 1,2 m, OFC-Litzenkabel / Gewicht: ca. 55 g ohne Kabel / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Características

- Diseño de banda para el cuello cómodo y estable.
- Diseño ligero para una mayor comodidad al utilizarlo.

Precauciones

- La utilización de los auriculares con el volumen muy alto puede dañar los oídos. Por razones de seguridad vial, no utilice los auriculares mientras maneja o anda en bicicleta.
- Evite colocar peso sobre los auriculares y aplicarles presión porque, con el tiempo, pueden deformarse.
- Las almohadillas de los auriculares pueden deteriorarse con el paso del tiempo o debido al uso continuado.



Treatment of electrical and electronic equipment at the end of its useful life (applicable in the European Union and in other European countries with selective waste collection systems)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Especificaciones

Typo: Abierto, dinámico / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (CCAW adopted) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 104 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 16 – 20.000 Hz / Cable: Aprox. 1.2 m, cable Litz OFC / Masa: Aprox. 55 g sin el cable / Clavija: Miniclavija estéreo dorada

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano

Caratteristiche

- Fascia per il collo sicura e comoda.
- Peso ridotto che assicura un comfort destinato a durare nel tempo.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- Gli auricolari potrebbero danneggiarsi durante periodi prolungati di deposito o uso.



Treatment of electrical and electronic equipment at the end of its useful life (applicable in all countries of the European Union and in other European countries with a differentiated collection system)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche tecniche

Typo: open air, dinamico / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (adottato CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 104 dB/mW / Risposta in frequenza: 16 – 20.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m, cavo Litz OFC / Massa: circa 55 g senza cavo / Spina: minispina stereo in oro

*IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Como utilizar Coloque o auscultador com a marca R no ouvido direito e aquele com a marca L no esquerdo.

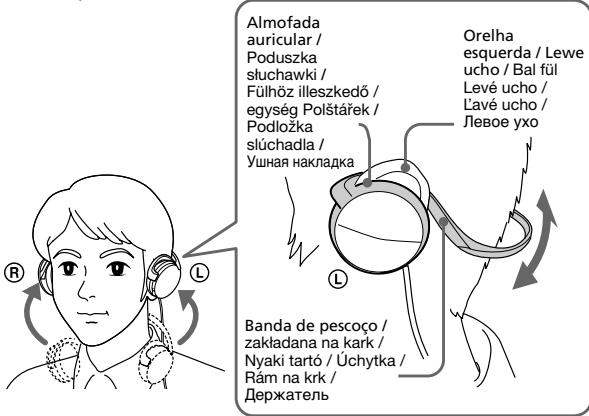
Sposób użytkowania Słuchawkę oznaczoną symbolem R należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem L należy założyć na lewe ucho.

Ügy használja A R jelű fejhallgatót a jobb, a L jelűt a bal fülére tegye.

Použití Sluchátko označené R je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené L pro levé ucho.

Návod na používanie Slúchadlo označené písmenom R nasadíte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom L nasadíte na ľavé ucho.

Использование Наушник со знаком R надевается на правое ухо, а наушник со знаком L - на левое ухо.



Português

Características

- Banda de pescoço estável e confortável.
- Muito leve para um conforto de longa duração.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas podem deteriorar-se se as guardar ou utilizar durante um período de tempo prolongado.



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação

dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Especificações

Typo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 30 mm, tipo cúpula (CCAW adoptado) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 104 dB/mW / Resposta em frequência: 16 – 20.000 Hz / Cabo: Aprox. 1,2 m, cabo litz OFC / Massa: Aprox. 55 g sem o cabo / Ficha: minificha estéreo dourada

* IEC= Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Polski

Charakterystyka

- Stabilna i wygodna konstrukcja zakładana na kark.
- Niewielka waga gwarantuje długie i wygodne użytkowanie.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania jakość poduszek słuchawek może ulec pogorszeniu.



Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiorów)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów w pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Dane techniczne

Typo: Dynamiczny, otwarty / Jednostki sterujące: 30 mm, typ kopułkowy (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC*) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czulość: 104 dB/mW / Pasma przenoszenia: 16 – 20 000 Hz / Przewód: Ok. 1,2 m, przewód licowy OFC / Masa: Ok. 55 g bez przewodu / Wtyk: Pozłacany miniwtyk stereofoniczny * IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Magyar

Jellemzők

- Stabil és kényelmes nyaki tartó.
- Könnyű, hogy sokáig kényelmesen viselhesse.

Övintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonságá érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomdójk, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- A fülpárnák hosszú tárolás vagy használat során tönkrémehetnek.



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerein)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely elkerülhetetlen, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Műszaki adatok

Typus: Kültéri, dinamikus / Hangszóró: 30 mm, domború (CCAW jóváhagyással) / Teljesítmény: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz frekvencián / Erzékenység: 104 dB/mW / Frekvenciatartomány: 16 – 20 000 Hz / Kábel: kb. 1,2 m sztereó, OFC többszálas kábel / Tömeg: kb. 55 g kábel nélkül / Csatlakozódugó: Aranyozott, sztereó mini csatlakozódugó * IEC = International Electrotechnical Commission A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Česky

Vlastnosti

- Stabilní a pohodlná úchytka.
- Odlehčený design zajišťující pohodlí při dlouhodobém používání.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snížovat.



Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Technická specifikace

Typ: Otevřený, dynamický / Měníče: 30 mm, klenutý typ (v souladu s CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 104 dB/mW / Frekvencní rozsah: 16 – 20 000 Hz / Šňůra: přibližně 1,2 m, kábel OFC / Hmotnost: přibližně 55 g bez kabelu / Konektor: Pozlacená stereo mini zástrčka

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Slovensky

Hlavné charakteristiky

- Stabilný a pohodlný dizajn rámu na krk.
- Nízka hmotnosť pre dlhodobé pohodlné nosenie.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá neľtácte ani neposobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.



Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaisťíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii

totohto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Technické parametre

Typo: Otvorený, dynamický / Ovládacie zariadenia: 30 mm, kupolovitý typ (prispôsobený pre vodič typu CCAW) / Zatažiteľnosť: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 104 dB/mW / Frekvencný rozsah: 16 – 20 000 Hz / Kábel: dĺžka približne 1,2 m, mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) / Hmotnosť: približne 55 g bez kábla / Konektor: pozlátenej konektor typu stereo mini

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Русский

Особенности

- Надежная и удобная конструкция держателя.
- Небольшой вес наушников позволяет использовать их с комфортом в течение долгого времени.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Ушные накладки от длительного хранения или использования могут прийти в негодность.



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действует системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Технические характеристики

Тип: Динамический, открытый / Динамика: 30 мм, купольного типа (одобрено CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 104 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 16 – 20000 Гц / Шнур: прил. 1,2 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Масса: прил. 55 г без шнура / Разъем: Позолоченный мини-стереоразъем

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.